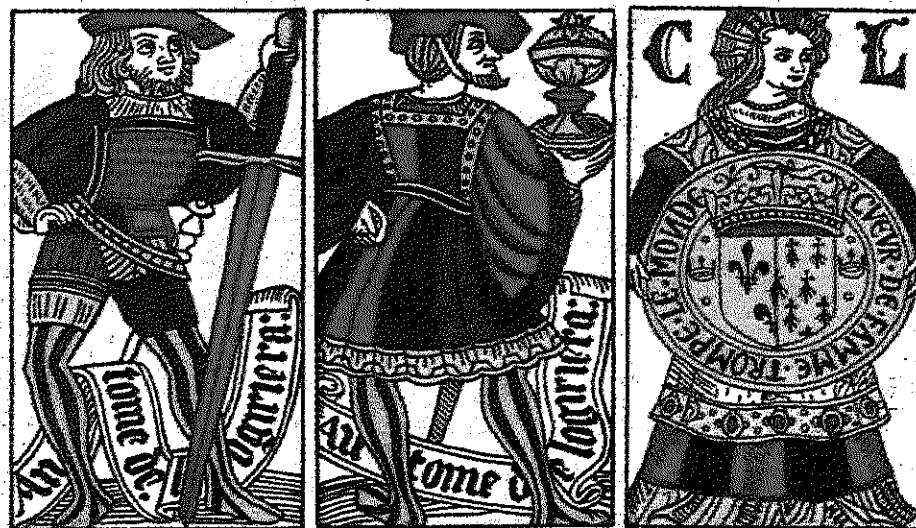


El djogo de kartas ande los anusim

El tema de los anusim, los descendientes de los djudios de Espanya i Portugal ke fueron ovligados a konvertirsén ma bushkaron a kedar fideles a sus relijion; esta tomando un lugar kada dia mas importante i kada nada se estan deskuyriendo uzos, tradisiones i otros sinyos mas ke konfirman la importansia de este kapitolo de la istoria djudia.

Entre otras mos yego ultimamente informasion, en un artikolo del Sr. Art Benveniste en el boletin elektroniko "eSefarad", sobre un uzo muy kuryozo de algunos bene anusim.

El konta en este artikolo sobre el testimonio de una mujer en el norte de Nuevo Mexico, ke kada mez de Septiembre uzava djugar kartas kon su avuela. Este testimonio, ajusto el, le akodro algo ke le fue kontado por el rabino Baruh Garzon de Madrid ke, anyos atras,



avia ido a Barcelona, a nombre de la comunidad djudia de Espanya, afin de tratar de la merkida de un terreno para un kampamiento de enverano. A la fin de las negociaciones ke tuvo kon el propietario de este terreno fue desidido ke el tornaria a Madrid, para avlar kon el komite de

direktores de la komunidad, i vendria a la semana viniente para firmar los dokumentos.

Al tornar a Madrid, Garzon resivio una yamada telefonika del propietario diziendole ke avia siertos dias en la semana viniente en los kuales no podria firmar los dokumentos.

Kuando el rabino noto estas datas en su agenda, el se dio kuenta ke eyas koincidian kon las Altas Fiestas djudias. Yamo a Barcelona i demando ke era la razon ke el propietario no podria firmar en estas datas. Le fue eksplikado ke su famiya tenia un uzo estranyo, ke en siertos dias en el anyo no lavoravan ni tokavan dinero. El rabino Garzon demando ke azia la famiya en estos dias? La repuesta fue: "djugavan kartas".

El propietario no tenia dinguna eksplikasion a este uzo ma segun el rabino Garzon esta es una tradision ke data de la epoka de la Inkizision, kuando los djudios sekretos se reunian en las fiestas djudias para azer sus oraciones, asentados al deredor de una meza sobre la kuala avia kartas, mientras ke los livros de orasion estavan sobre sus piernas, debasho de la meza. Esto era echo naturalmente para el kavzo ke vengyan ayi personas ajenas, afin de azerles kreer ke estavan djugando kartas i no aziendo oraciones djudias.

Una informasion muy interesante a este sujeto fue embjada por una mujer de Nuevo Mexico segun la kuala el djogo de kartas es yamado ayi "Barajas" (pronunsiado "Barahas"), lo ke sigun la Akademia Ebraika de Albuquerque puede relacionarse kon la palavra "Braha", orasion en ebreo.

Otra informasion mos viene de una mujer de Mexico ke deskuvrio eya tambien algunas kostumbres familiares de anusim, i entre otras la de djugar kartas las noches de Shabat. Kuando, anyos atras, soldados meksikanos azian inspeksiones en las kazas, los viernes a la noche, afin de asegurarsen ke dinguno no estava observando el Shabat, los anusim djugavan a las kartas sobre un mantel estirado ensima de la meza.

Ayi tambien, de mizmo ke onde los anusim de Espanya, el djogo de kartas tenia por buto de permeter a los anusim de azer sus oraciones sin ser deskuviertos por los adjentes de la Inkizision.

Oy la mayoria de los desendientes de estos anusim ya no se akodran mas de las oraciones djudias ke azian sus avuelos, siglos atras, ma muchos de eyos guadhan ainda siertas tradisiones, como el djogo de kartas en los dias de shabat i en las fiestas djudias, ke son rekonosidas como klaros sinyos de sus atadijos kon el puevlo djudio.

Fuente: AKI YERUSHALAYIM

Tan ke ay dos kandelas, avra un Israel

REPORTADO POR SHIMON GERON / SYDNEY

Kuando era chiko en Tastavna/Romania, me metieron kon uno de la Yeshiva para ke me ambeze el Ebreo i el Djudaismo. Era un ombre kurto, ma duise, ke kreiya en las Leyes i el Dio. Un dia me hui a verlo i lo topi en su kuarto de estudio, meldando las Eskriturias Santas. Por lo menos es esto ke pensí.

En realidad estava meldando otra koza. No era Shabat i sus kandelas estavan alumbradas.

Le demandi porke las avia alumbrado. El metio el dedo sobre sus lavios i me demando de estar kayado. Despues me disho ke estava meldando Spinoza. Pensi ke un filozofa del siglo 17 era bueno para el korason.

Me vino la idea de demandarle ke era el buto de alumbrar kandelas en los Dias Santos. A este punto, el ajusto su siya i empeso a avlarme:

"2000 anyos antes las armadas romanas konkistaron kada parte del Mundo. Destruyeron

a Carthahena, tomaron a Atenas i Aleksandria i otros sentros. No les tomo mucho tiempo para traer sus armadas a Israel i romper el espirito i la fey de nuestro puevlo. El puevlo se revolto i Titus aspero al momento djusto para entrar en Yerushalayim i matar a un milion de sus abitantes. Los djudios kombatieron por dos anyos asta ke kayeron flakos i se izieron hazinos, muriendo de ambre. Kaye por

kaye i kaza por kaza, ombres i kriyaturas defendieron la sivdad, ma no pudieron salvarla". Titus vino i yamo a Eliezer i le demando ke eche su espada abasho. Despues le disho:

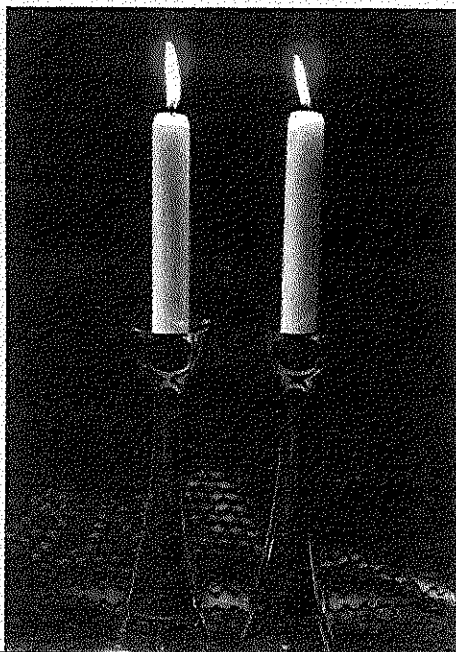
"Vuestro Dio de Israel perdio la batalya. Es la fin de tu nasion".

Eliezer tomo una Menora ke estava media rota. Vido ke avian dos kandelas. Crito kon toda su fuerza:

"Tan ke ay dos kandelas, avra un Israel".

Una vez ke el haham termino su leyenda me disho:

"Esto es la razon porke alumbramos dos kandelas en noche de Shabat".



Una
sinagoga
sefardi en
Ashkenaz

PATRIMONIO

el amanecer
9 MESIAN 5774 - 9 OKTUBRE 2013

21

La Sinagoga de Lesko

Una partikularidad de Lesko, es ke su komunidad djudia no fue formada por los ashkenazis emigrados de Alemania ma, por akeos sefardis ekspulsados de avla espanyola – una raridad en Polonya. La sinagoga sefardi fue fraguada entre 1626 i 1654. Su fasada se completa kon una torre redonda. Esta torre fue uzada como prezo por los djudios, porke la otonomia de la komunidad inkluiya tambien la juridiksion interna. Mas tadre, esta komunidad se konvertio en un sentro de otras komunidades djudias, kada komunidad teniendo su propia sinagoga. Aparte de la sinagoga sefardi, todas las otras sinagogas fueron destruidas en 1942.

Despues de aver pasado de la frontera entre la Slovaky i la Polonya, i tornando a la derecha, se yega a Lesko a traveso de un kamino de sinkuenta kilometros en las Montanyas Beskides.

La sivdad de Lesko de sinko mil abitantes rezide en la projekcion sud-este del payis. De este lugar, el kamino se alarga solo en las Montanyas romantikas de Bieszczady, fina la frontera de Ukrayna. Portanto, antes de la Segunda Gerra, pasava de aki el kamino a Lwow de Krakova. En el siglo XVI, Lesko se avia konvertido en un sentro importante de komersio i de artizaneria.

En 1436, la rejion fue dominada por el feudal Jan Kmita, i la sivdad ainda yeva su eskudo de armas. El papu de Kmita era el feudal de Krakow. De mizmo, sus desendientes okuparon postos importantes en tanto ke gobernadores de Krakovia, ansi ke de Belz, Sandomierz o Ruthenia. La komunidad djudia de Lesko prospero basho sus patronaje.

La situasion ekonomika i sosial de los djudios en los siglos XVI i XVII en Polonya, era muncho mas favorable de kualker otro lugar en Evropa. Los djudios avian formado una red de union entre nobles i kazalinos. Tenian virtualmente el monopolio de la administrasion de los estados feudales i de sus akividades ekonomikas – komo, la kompra de las sereales, el mantenimiento de sus depos, la vendidad de produktos manufakturados a los kazalinos i a los sivdadinos. Asigun una dicha respandida entre los nobles, "Un noble polako no era kumplido sin un djudio". El estado de los djudios topa i su ekspresion kon estos biervos del erudito del Talmud, Moshe Isserles: "Una sola revanada de pan seko en esta rejion, es mijor del kualker kantidad de odio, ke transpiza muestras kavesas, en las provinsias alemanas".

Una partikularidad de Lesko – konosida en yidish como Linsk – es, ke su komunidad djudia no fue formada por los ashkenazis emigrados



de Alemania ma, por akeos sefardis ekspulsados de avla espanyola, una relativamente raridad en Polonya. Mas tadre, esta komunidad se konvertio en un sentro de otras komunidades djudias, en primero de los hasidim. Es ayi ke nasio Naftali Cvi, el Rabino de Ropshitz, i antepasado por sesh dinastias hasidikas. La tomba de su padre, ke se topa en el simeterio djudio de Lesko, es vijitada por los peregrinos.

Kada komunidad tenia su propia sinagoga. Aparte de la sinagoga sefardi, todas las otras sinagogas fueron destruidas en 1942.

La sinagoga fue fraguada entre 1626 i 1654 en el estilo manieristo repandido en toda la Polonia. Su fasada detras de la sala de entrada se completa kon una torre redonda. Asigun los dokumentos, fue uzada como prezo por los djudios, porke la otonomia de la komunidad inkluiya tambien la juridiksion interna. Su arka de la Tora fue formada asigun el modelo de la 'Sinagoga Roza de Oro' de la sivdad de Lwow. Portanto, fue destruida en 1942 kon toda su furni-



tura interiora. En nuestros diyas, solo fotografias de arkivo son el testimonio de su pasado.

En la facha de la sinagoga aparese un verso tomado del Livro de la Kreasion:

"Kunto terrible es este lugar, no es sino ke la Kaza del Dio i la puerta de los sielos." (28:17)

מה נורא המקום הזה כי אם
בית אלהים וזה שער השמים

La frontera jermano-sovietika elaborada en 1939 por el Pakto Molotov-Ribbentrop segio el Rio San, deshando a Lesko en la parte sovietika. La deportasion de su povlasion djudia, ke formava los 60% de la sivdad i los 10% de su entorno, empeso verso la meatad del anyo 1941, despues de la invazion alemana de la Union Sovietika. La eksterminasion final de los abitantes del getto establecido en esta intension fue komplida kon sus deportasion al kampo de Belzec, verso la fin de 1942.

Sus sinizas en nuestros diyas se topan en una fosa komun en el simeterio djudio de la sivdad.

Dingun djudio no mora mas en Lesko. La sinagoga es uzada en tanto ke una galeria de los artistas del barrio. El simeterio djudio de Lesko, ande sus piedras estan desparesiendo avagar avagar, es invaido kon una yerva malisioza kon raizes ondas.

Traducido del ingles
Fuente: riowang.blogspot, esefarad

Una bira para todos

ISRAEL BENYAKAR / ESTAMBOL

srulmacho@yahoo.com

Un antisemita entra en un bar, mira al derredor, i ve ke ay un solo judio, asentado al lado de una meza. Va al banco i dize en boz alta: "Pago una bira a todos a la eksepsyon de este judio".

Konta 16 klientes, paga, i el garson se enkarga de entregar las biras a kada uno, menos al judio sonriendo.

El antisemita allora dize en boz bien alta:

"Un sandwich espesial bien kargado para kada uno, ma no por el judio asentado aya".

Paga 16 sandwiches. Los sandwiches se sierven komo se enkomeno a todos ke se meten a komer i a beber.

El judio empesa a sonriyir i se ve kontente.

Alora el antisemita se aserka del garson i le demanda:

"El judio este, es idioto? Deke se rie?"

"Oh, no!" le responde el garson. "El senyor es el patron del bar".



Ilustrasion: Roz Kohen

Berberes i Djudyos: un atadijo uniko

Araska un marokano, toparas un berber. Araska un berber, toparas un djudio.

Djudios, kon sus organizaciones komunalas i la libertad de praktikal sus religion, i gozando de una otonomia completa, koegzistieron kon el pueblo berber. Ansi ke no egzisten konklusiones definitivas sobre el orijen de los berberes, no egzisten i ni konklusiones presizas sobre el orijen de los djudios berberes. Portanto, se save ke kompartieron rituales i kostumbres relijiozos. Istoria, mitos i leyendas fueron kombinados en formando un imajen fasinante de los atadijos entre los berberes i los djudios de todas las epokas.

GAD NASSI / HERZELIA
nassig@gmail.com

Los berberes eran trivos indijenos de la Afrika Norte-Oeste, ke moravan en una zona konosida como la Kosta de Berberia. Sus kultura es probablemente mas vieja de 4,000 anyos. Kuando el dezierto ke los arodeava empeso a sekarse al deredor del anyo 2,000 AE, los abitantes de las yahuras i las montanyas fueron virtualmente izolados, i permanesieron en una forma de agrikultura simple.

Los primeros estados de la Berberia eran formados de los payises aktuales de Maroko, Aljeria i Tunisia. Avlavan dialektos de la lingua hamitika – konosida i como berbera – prinsipalmente el tuareg i la kabila. Los tuaregs eran berberes nomados enkistados a lo largo de los caminos komersiales del dezierto de Sahara. Otros trivos se avian aresentado serka de la kosta.



Abitaciones berberas

Los djudios berberes se okuparon prinsipalmente de komersio i de artizenia. Avia una sorte de interdimiento entre los berberes i los djudios konsernando la okupasion de kada grupo, partikularmente sobre los manaderos de sus mantenimientto, la agrikultura dependiendo esencialmente de los berberes.

No teniendo una istoria eskrita, no es posivie de evaluar adekuatadamente la vida djudia en la sosiedad berbera. La istoria berbera es kompletamente oral. Solo, una sierta informasion eskrita sobre la vida djudia proviene de viajadores ke vijitaron la kordillera del Atlas.

La lingua djudeo-berbera, aparte de ser la lingua de komunikasion, fue tambien utilizada endjuntos kon



Los Forasteros. Ansi fueron yamados los djudios indijenos de asendensia berbera del Maroko, por los ekspulsados de Espanya

el ebreo, como la lingua del ensen-yamiento de las tradisiones i del akliamiento i en la traduksion de los tekstos sakros. Siertas orasiones, como las bendisiones de la Tora, se dizian en berbero. De mizmo, tekstos biblikos fueron adaptados a esta lingua; egziste tambien una Agada en berbero transkrita en letras ebreas. En nuestros dias, posiblemente,

aparte de unos kuantos djudios berberes de edad avansada ke biven en Israel, no egzisten mas djudios berberofones.

Asigun un resensamiento en Maroko del anyo 1936, tres kuartos de los 161,000 djudios de Maroko eran bilingues en berbero i en arabo, i otros 25,000 eran ekskluzivamente avlantes en berbero.

El numero de los berberes djudaizantes, ansi ke el porsentaje de los djudios de la Afrika del Norte konvertidos al Islam, no se puede determinar, i esto es un sujeto de dezakordo. En todo kavzo, a lo largo de los siglos, kuaji todos los berberes fueron islamizados. Todo kon esto, muchos djudios kontinuaron a bivar en la proksimidad de las komunidades berberas, sobre todo en Maroko, i en algunas zonas de la Aljeria i de la Tunisia.

KRONOLOJIA DE LA PREZENSIA DJUDIA EN LA BERBERIA

Puedemos dizir ke la prezensia djudia en el kontinente de Afrika

se remonta al sojorno del patriarko Avraham en la fertil delta del Nilus – rekordada en la Biblia entanto ke payis de Goshen – posiblemente en los anyos 1800-1700 AEK. El klan de Avraham se avia establetido en Ayifto achakes de una sekura ke avia afitado en el payis de Kanaan. Tambien konosemos ke durante la administrasion de Yosef, ministro de Paro, su famiya se avia establetido en Ayifto. Muchos ebreos los avian segido, en primero como kolones, i despues como esklavos en el tiempo de los paros gerreadores.

Eskrivanos arabos medievales atribueron la asendensia de los berberes a Goliath el pilishti, i sostenieron sus orijen kanaanito. La kolonizasion fenisiana de la Afrika, la larga dominasion de Kartago, i la sobrevivensia del puniko, lingua estrechamente relasionado kon el ebreo, sostenieron estas leyendas ke se avian repa-

dido entre los berberes mismos. De mizmo, kuentos similares ke se renkontran en los tekstos gregos i latinos i en el Talmud, propajaron la konviksion ke los kanaanites se avian establetido de sus propia voluntad, en el Norte de la Afrika.

Kon la partision del reynado ebreo unido en los estados de Israel i de Yuda en 931, los komersantes djudios empesaron a viajar al Oeste a lo largo de la kosta de la Afrika del Norte, kon los navegadores de Tsur i Sidon, ke eran kanaanites – a los kualos los gregos se referaron como fenisianos.

Las sivdades-estados kanaanites de Utika i Kartago fueron gobernados por un Soffut – similar al shofet o djuez de los ebreos. De mizmo, los mellahes – barrios djudios del Maroko – son el testimonio del aresentamiento de los djudios en el Norte-Este de la Afrika, en tiempos antiguos, antes de la destruksion del Segundo Templo, asigun lo konfirman i las inskripsiones en ebreo en los epitafios de la sivdad romana Volubilis, al Oeste de la sivdad moderna de Fez.

Basho la dominasion ptolomea, 323-321 AE; los aresentamientos djudios se ekstendieron por el Norte de Afrika. Los djudios trusheron sus konosimientos industriales i komersiales a Aleksandria. Artizanos, komersantes i akademisianos djudios formaron kuaji los 40% de su populasion. Eran organizados en las sinagogas, en korporaciones kon seksiones profesionales.

La komunidad djudia de Cirenaika, fue la segunda komunidad importante despues de Aleksandria. Aleksander Magno avia establetido en Cirenaika, 40,000 soldados djudios kon sus famiyas. Cirenaika – ekstendiendo de la aktual Tobruk a Bengazi en la kosta – kon las sivdades Said i Memfis, al Sud de Aleksandria, i Quersoneso, Cirene, Tolemaida, Arsinoe, i Berenice, en su Oeste, kontinuo a desenvolparse entanto ke un importante sentro djudio militar, ansi ke de komersio i de navigasion basho el Imperio Romano. Akodraremos ke el segundo libro



Muchachas djudas berberas rezin kazadas

de los Makabeos fue eskrito por Jason de Cirenaica. Esta ovra servio komo una fuente de inspirasion para muchos djudios de la sivdad ke se adjuntaron a la grande revolta kontra Roma en 66.

El Talmud de Babel deskrive la splendor de la Komunidad Djudia de Ayifto i la dimension de su masakro, en segito de la Revolta: "El Imperor Adriano masakro en Ayifto sheshentos mil i mas tadre otros sheshentos mil, el doble de los ke avian salido de Ayifto en el tiempo del Egzodo... fina ke la sangre korrio en la mar asta Kafrisin".

Las persekusiones perpetradas por Bizans, ovligaron a los djudios a establesersen entre los berberes en las rejiones montanyozas i dezier-tas. Sus fuyida verso el Este, siendo blokada, muchos djudios se refujaron en el Oeste. La mobilizasion de los djudios de Ayifto i de Cirenaica verso la Berberia fue intensifiada por la ekspulsion de los djudios de Aleksandria por el obispo Siril* en 414, i por las rekurrentes ekspulsiones bizantinas a traverso los siglos venideros.

La akseptasion en parte del djudaismo por los berberes i su ekspansion afito probablemente a la fin del primer siglo. Djusto kon esto, es posible ke se deklansho kon la grande revolta de los djudios kontra Roma, en los anyos 66-70, ke avia favorizado los primeros pasos de kontakto entre djudios i berberes.

Durante la epoka romana tadre i en el empesijo del kristianismo, las kreensias relijiozas i sus praktika en la Afrika del Norte, eran en grande parte sinkretistas, kombinando lo mas elementos del djudaismo, del kristianismo i del paganismo. El proselitismo djudio, ansi ke kristiano era komun. Asigun el istoriano Ibn Haldun, el proselitismo djudio tuvo su grande reushidad kon los trivos berberes en las Montanyas Atlas del Magreb Santral - la Aljeria de nuestros dias - ansi ke en el Oeste mas leshano.

El istoriador Ibn Haldun konfirme la egzistensia de un grande numero de proselitos berberes djudios durante la konkista araba de la Afrika. Aun kon la islamizasion de los paizes konkistados, kreensias anteriores no fueron totalmente abolisadas. El Kristianismo fue abandonado rapidamente, portanto el djudaismo kontinuo a egzistir. Etnografos i antropologos enkontraron de Tripolitania a Maroko, chikos grupos ke los yamaron "Berberes Djudios". Estos grupos izolados de djudios bivian en las montanyas del Atlas de la Afrika del Norte asta las ultimas dekadas. En la mayoria de los



kavzos, eran mesklados kon el resto de la populasion. Portanto, sus sobrevivensia fina nuestros dias es un sujeto bastante kontroversial.

Ainda en sus primeros pasos, Fez se avia konvertido en 808, en un importante sentro de la kultura djudia. En Kairuan i la Provinsia de Ifrikiya - Tunisia i Libya - erederos de la antigua sivilizasion kartagenezasemita, el djudaismo fue renforzado por numerosos refujados djudios de Ayifto i de la Palestina. Estos, kon la suvida al poder de la Dinastia Fatimida en 909, gozaron de una vida permanente de desvelopamiento avansado. En efeto, los enemigos de la nueva dinastia afirmaron ke tenia mucha sangre djudia en sus venas. Durante el siglo X, la sivdad de Kairuan, glorifikada por los arabos entanto ke una de las

kuatro puertas del Paradiso, abrigo una grande i prospera komunidad djudia, ke en serko tiempo se sintio bastantemente poderosa para desbarasarse del tutelaje de las akademias orientales.

El aktivismo del "Movimiento de Kultura Berbera/Amazig" tiene una perspektiva djudia/israeli. Muchos



Djudios de la Aljeria. La fotografia depikta la diversidad de asendensia i de kultura de los djudios de la Afrika del Norte

aktivistos berberes ekspresaron aviertamente sus admirasion por el Sionismo, en konsiderasion por el renasimiento de una lingua nasional i la afirmasion de los diritos etnikos nasionalos konfrontando un mundo arabo intolerante. Militantes berberes vieron en el nasionalismo arabo-islamiko, el ethos dominante de la totalidad de los payizes del Magreb, ansi ke la fuente de muchos problemas de sus komunidad. Muchas veces se kesharon ke sus gobiernos invistian una enorme **kantidad** de sus fuentes por la kavza palestiniiana, al koste de las neseditades reales de sus sosiedad. En una sivdad en el Sud-Este de Maroko, un karnaval anual fue transformado por la juventud en una demonstrasion de aktivismo i militarismo berbero, rechazando el diskorso islamisto, i identifikandose kon la kultura berbera inkluido Israel.

Egziste una dicha: "Araska un marokano, toparas un berber". A esto se puede ajustar: "Araska un berber, toparas un djudio".

(*) Siril de Aleksandria (c. 376 - 444) fue el Patriarko de Aleksandria de 412 a 444. Es konosido por su rolo en la ekspulsion de los djudios de Aleksandria i en el asasinato de la filozofa grega Hypatia.

La Aliansa kon los Arabos en la konkista de Iberia

En segito de la viktorla definitiva de la armada araba en la Afrika del Norte, muchos berberes se konvertieron al Islam. En esta perioda los djudios espanyoles estaban sufriendo basho la dominasion vizigota, ke avia instituido el baptizmo forzado, proibido la sirkonvizion i la observasion de Shabat, ansi ke fiestas i ritos. Djudios fueron flajelados, egzekutidos i sus bienes kofiskados, fueron sometidos a impuestas ke los ruinaron, proibidos del komersio, i en vezes arastados a la pila baptismala.

Los djudios konvertidos i los berberes formaron una sinyifikante parte de las fuersas arabas ke invadieron la Peninsula Iberika. El komandante de la kondjunta armada berbera araba ke traverso el estrecho entre Afrika i Evropa para konkistar la Espanya en el anyo 711 era un djudeo berber konvertido. Es rakontado ke fue el ijo adoptado de la Reyna berbera djudia, Kahina. Su nombre en arabo, Jibral-an-Tarik, se transkrio en el nombre de la fortaleza, Gibraltar, i la roka ke se konose komo la roka de Tarik.

Muchos djudios de Afrika se konvertieron pragmatikamente, en kontinuando a observar sekretamente sus fey, asigun el egzemplo de los marranos en una perioda posteriora. En kosekuensa, los djudios de Iberia kolaboraron enteramente kon los invaidores. El pragmatismo de los djudios konvertidos se avero avantaajo tan por los arabos i de mizmo por los djudios. Los

arabos eran dependientes de los berberes konversos i de los djudios iberikos para la reushidad de la invazion, i mas despues, para mantener sus egemonia sovre las tierras konkistadas.

Kronikeros arabos rejistraron ke los konkistadores konfieron las garnizones de las sivdades importantes komo Elvira, Sevilla i Cordoba a los djudios, mientras ke los invaidores persegieron las fuersas kristianas ke se estaban fuyendo.

La kolabarasion de los sefaradis i los djudios berberes konvertidos, fue a eya sola, la razon de la reushidad berbera araba en la Peninsula Iberika. Kuando se trokaron en una fuersa militar poderosa, los primitivos berberes i arabos, ke dependieron de la sagasidad industrial i komersial de los djudios para el progreso de sus sosiedad, instituaron una perioda de tolerensia.

Los arabos absorbaron los eruditos de una sivilizasion avansada. Muchos de los filozofes, poetos, matematisienos i siyentistos arabos fueron djudios konvertidos, o sus desendientes. Ansi iba naser una nueva era de iluminasion komun. Los djudios rekuperaron el dirito de praktkar sus fey i las povlaciones djudas del Norte de Afrika empesaron a enfloroser.

De este modo, kon la politika liberal de los gobernadores berberes nuevos de Espanya, se fraguaron las bazas de la "Edad de Oro" del Djudaismo sefaradi.



<http://groups.yahoo.com/group/Ladinokomunita/message/47763>

Eliezer Konfino ז"ל

ELIZ GATENYO / ESTAMBOL
egatenyo@yahoo.com

Un tiempo antes aviyamos avlado sobre "las amistades grasyas al internet". Oy vos kero kontar una koinsidensya muy estranya, ke es djuntamente un egzemplo para este sujeto.

15 diyas antes, ensupito tomi una envitasyon por Facebook. Era una envitasyon de una amiga de la eskola primera judiya. Mos aviya-mos pedrido despues de la eskola, por ke eya se aviya ido a morar a Kanada. Komo antes 40+ anyos, no aviya ni internet, ni telefonos selulares, era muy difisil de koresponder. Avagar avagar se apokavan las letras i si alguno se trokava de kaza, ya bolavamos ke ya mos peryiyamos.

No demandesh ke alegriya fue la muestra. Metimos la foto de la klasa en el Facebook i empesimos a bushkar muestras amigas i amigos por internet. Ya topimos a una, ya topimos a otro i avagar avagar mos empesimos a munchiguar i siguro empesimos tambien a eskrivimos la vida ke pasimos entremientes.

Entre las konversasyones empesimos a kontar las memorias de la eskola. Avlimos de los profesores ke tuvimos. En el tiempo de muestra chikes los 99% de los ijikos meldavan en las "eskolas primeras" judiyas. Kada klasa teniya 3 divizyones A-B-C i en kada klasa estudiavan al menos 50 elevos. Malgrado esto tuvimos una baza muy solida. Esta baza la devemos asta oy en diya a nuestros profesores, ke tuvieron grande pasensya para ensenyarnos i ambezarnos las lisiones. Los kero nombrar kon grande omenaje.

Komo la edukasyon de antes no era komo la de agora, aviya vezes ke los profesores puediyan dar 2-3 dadas, o travar las orejas de los ijikos. No es permitido una koza semejante agora, ma pensal ke los padres de akel tiempo davan razon a estos profesores, en diziendo, "ande aharva el profesor, kresen rozas"! Siguro no es kolay de jignisheyar kon tanta kriyatura, yo kon mis dos ijikas me akodro ke

vinia tiempo ke me keriya pelar.

Entre los profesores ke nombrimos aviya uno, ke

kreo no solo moztros, los elevos de la eskola de nuestro dor se van a akodrar de el, "kon un respekto i espanto" grande. Era Mosyo Eliezer Konfino.

Un muy buen profesor de Matematik ke mos ambezo la baza de la aritmetika ke no mos olvidamos asta oy en diya. Era



una persona muy elegante i shik. Alto, siempre derecho komo un baston, muy seriozo i teniya una boz muy fuerte ke mos charpeyavamos kuando lo oiyamos i un chuflete ke mos aziya fuyir a los kantonikos, komo los ratonikos. Kada uno teniyamos alguna memoria de kontar de Mosyo Konfino.

Tanto avlimos, tanto avlimos durante los 15 diyas de alkavo,

ke dishe me va ir a la isla Burgaz ande mora el, i va tomar una foto kon el i lo va meter al Facebook. Le telefoni a mi amiga ke mora en Burgaz para demander ransenyamientos sobre el i si eya puede yevarme ande el, i kualo me ambezi? Ke 15 diyas antes, djusto los diyas ke mos topimos los amigos de la klasa, Mosyo Konfino muryo!!!

Komo no tuvimos dingun haber? Parese ke la famiya no metyo ferpar a los jurnales, ni en nuestro jurnal Salom.

Me vino muy kuriozo ke no lo nombraron a este profesor ke graduo kon devuasyon, syenes de elevos de muestra eskola. No demandesh lo ke me embaraso. Asta sus ultimos anyos, siempre kuando mos viya, mos konosiya, mos saludava kon grande sonrija.

Ya pasaron muchos muchos anyos de akeyos diyas para aki, todos los amigos de muestra klasa graduados en 1958, se adjuntan a mi para pasar muestras kondoleansas a su famiya i rogar por su alma, ke su alma repoze en Gan-Eden. Amen!

Kreyemos ke el mos kijo arrekoder antes de irse. Siempre lo vamos a nombrar kon buenas memorias.

<http://groups.yahoo.com/group/Ladinokomunita/message/47766>

Kerida Eliz,

ZELDA OVADIA SALINAS / YERUSHALAYIM
zeldao@netvision.net.il

Oy meldi tu mensaje sobre la muerte de nuestro kerido profesor de matematika, Eliezer Konfino. Yo tambien fui una de sus elevas en la Aliansa, Musevi 1ci Karma Ilkoku-lu, kon su nombre en turko. Komo lo deskrites era alto, muy seriozo, siempre vistido kon kostum i kravata. El mos ensenyo en la 5ena klasa solamente, si no me yerro. Me akodri ke kuando avia elevos ke empesavan "a sonyar" durante la lision, el tomava el tebeshir (craie en fransez, chalk eninglez) i lo arondjava kon grande maestredad a la frente del elevo. Ya vos imajinash en ke hal se topava akel elevo.

El era tambien un buen amigo de mi padre.

Yo tomi mi diploma, ke la tengo ainda bien guardada, en el 1956, djuntos kon los karnes de la tresera, kuartena i sinkena klasa, todos firmados por la direktora Camila Habib i "sinif öğretmen", la ke era muestra profesora de fransez, Mlle Hodara. Tengo tambien fotos de akeyos anyos.

Tomando a nuestro profesor, no se si en los anyos ke tu estudiastes ayi (la diferencia no es grande), avia en la eskola otra maestro ke se yamava Inci Hanim. Kon mis amigitas de la klasa aziamos un poko "dedikodu" (comméage), mizmo en akeya edad, pensando ke la Inci Hanim kon nuestro profesor eran enamorados!!!

Eskriviendo estas linyas me akodri de otros nombres mas de maestros komo la Sra. Adato, Mme Eshkenazi, profesora de ebreo, Mlle Julia, profesora de fransez.

Si, Eliz presiada, estos son dias inolvidables i por seguro ke uno de los maestros ke mas tuvieron enfluen-



Foto de la 5ena klasa
Nuestro kerido maestro
esta ayi, "alto komo el pino,
derecho komo'l fener"

sa sobre sus elevos fue Eliezer Konfino. Ke su alma repoze en Ganeden.

Pokos mezes atras estuve

en Estambul, en el kuadro de la II Cumbre Erensyia i uno de los enkontros tuvo lugar djuntamente en la Aliansa. Mi emosion fue mas ke grande i me kayeron lagrimas de alegria ma de tristesa tambien. Naturalmente ke el interior fue trokado enteramente, kon salas de konferensia i una grande sala de resepsion ande uvo lugar un kokteyl. Empesi a imajinarme ke es muy posible, en la sala ke tuvieron lugar debates, ke era el mizmo lugar ande se topava la 5ena klasa.

Bueno, "Lo ke la vieja keria entre sfuenyos se lo via", dize el refran. Tenemos tantos rekuerdos en komun, ke para esto, las "graduadas i los graduados" de esta eskola, ke fue la baza para la kontinuasion de nuestros estudios, devemos organizar un enkontro en Estambul, al kual por seguro ke vendran oy, muchos nonos i nonas de todas las partes del mundo.

Aprovechando esta okazion te embio mis mijores dezeos para ti i tu famiya, para una anyada alegre, kon todos djustos.

Shana Tova u-Mevorehet.